

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 10 (1980)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** L'air de Paris : heureux comme un roi

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Jean Nohain

## L'air de Paris

# Heureux comme un roi

Je viens de passer un mois de lente convalescence à Versailles. Mon hôtel était tout près du château et je pouvais, chaque jour, aller promener mes quatre-vingts ans mélancoliques à tous petits pas... et surtout m'asseoir sur un banc dans l'admirable parc dessiné au XVII<sup>e</sup> siècle par un artiste de génie, Le Nôtre.

C'est une cure de beauté, de repos et de réflexion que je voudrais pouvoir vous souhaiter à tous et à toutes, bien chers aînés, mes amis.

Près de cet immense palais majestueux, toutes ces allées à perte de vue, tous ces bassins garnis d'allégories de pierre, ces jets d'eau jaillissant de toutes parts comme des feux d'artifices, ces escaliers de marbre célèbres et que les poètes ont immortalisés, ces statues dont chacune mériterait sa place dans un musée, ce canal qui n'en finit plus de serpenter entre des bosquets verdoyants, et surtout, surtout et partout, ces émouvants parterres de fleurs du bon Dieu impeccablement alignés comme si un magicien venait secrètement en rafraîchir la couleur et la disposition dès qu'on tourne la tête. Un spectacle bouleversant et qui me faisait penser chaque jour, solitaire sur mon banc:

«Que de beauté... et que j'ai de la chance de pouvoir encore, encore en profiter et de me sentir ici heureux comme un roi...»

Heureux comme un roi! Puérilité et précarité de nos formules de langage tout fait!

Soudain surgissaient dans ma mémoire les images de tous ces grands monarques en perruques qui étaient passés, jadis, devant mon banc avec leur soucis, leur préoccupations, leurs chagrins, leurs drames. Comment oser penser et dire que l'on est «heureux

comme un roi» alors que s'accumulaient sur eux, même au temps de leur gloire, tant de nuages, tant de menaces et tant d'orages.

Et je regardais passer devant moi, en revanche, tant de jeunes insouciantes, délurés, confiants: les promeneurs traditionnels des jardins heureux.

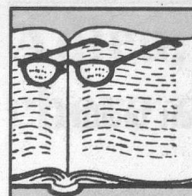
Eux, comme je les enviais: amoureux perdus dans leurs projets souriants,

enfants gambadant, sautillant, jeunes cyclistes penchés sur leurs bicyclettes, quinquagénaires allant d'un pas assuré; comme ils me paraissaient tous enviables et heureux: bien plus que des rois et sans le savoir eux-mêmes parce qu'ils représentaient encore ce qu'il y a de plus beau sur terre: **le mouvement.**

Ce mouvement qui, à un certain âge, devient de plus en plus difficile pour nous et qui nous semble plus souhaitable que les grands souvenirs historiques, fussent-ils souvenirs de Versailles.

Heureux ce beau petit garçon, heureuse cette jolie petite fille que j'ai vus courir derrière leur ballon et qui ont paru à mes quatre-vingts ans plus exemplaires que Louis XIV, même dans les splendeurs de son jardin de Versailles.

J. N.



## Bibliographie

### Le passeport bleu suisse 1980/81.

Editions: Est-team S.A., Zollikofen.

Le guide gastronomique «Passeport bleu suisse» est indépendant et n'est lié à aucune association.

Des 24 000 restaurants existant en Suisse, 762 sont mentionnés pour leurs prestations quant à la cuisine, au service, à l'ambiance, etc. Chaque établissement a été visité et soumis à un test.

Sur la base d'informations et de symboles, l'utilisateur peut choisir exactement le restaurant qui, pour son genre de cuisine, son confort, ses prix, sa situation, etc., lui plaît le plus.

Pour la première fois, nous avons établi une classification des «temples gastronomiques», des «restaurants remarquables» et des «très bons restaurants».

La nouvelle édition est dotée de 23 plans de villes et de 9 cartes régionales Hallwag avec indication de l'emplacement des restaurants.

380 pages, format 10 x 17 cm. Prix. Fr. 27.50

### L'ABC de la Santé

Ce livre de poche de plus de 400 pages, ouvre toutes grandes les portes sur un style de vie naturelle et fournit de précieuses indications sur une alimentation saine et sur des régimes alimentaires appropriés en cas de maladie. Cet ouvrage rassemble aussi les nombreuses connaissances qu'il nous faudrait posséder sur l'action et l'utilisation des plantes médicinales, sans omettre quelques informations sur leur entretien et leur provenance. Ce guide des plantes est complété par 220 planches en quadrichromie, illustrant les principales plantes médicinales dans leur cadre naturel.

D'autres chapitres sont consacrés à l'homéopathie, à la biochimie, à l'aromathérapie, à la médecine anthroposophique et ses remèdes avec les conseils d'antan et les nouvelles thérapies, sans négliger non plus les recettes de nos grands-mères.

Cette intéressante publication est en vente à «Grün 80» et dans les drogueries.